

tilat välittömästi näyttelyn päätyttyä siistitään ja kunnostetaan entiselleen yhdistyksen toimesta (6. 2. 510 §).

*Vahingonkorvaukset.* Autoilija Arvo Lehdolle päätettiin suorittaa 15 000 mk:n suuruinen korvaus kallionlouhinnan aiheuttamien kivien hänen autolleen aiheuttamien vaurioiden korvaamiseksi. Korvaus saatiin suorittaa yleisten töiden pääluokan luvun Kadut ja tiet määrärahoista Varasto- ja teollisuusalueiden kadut ja rautatiet sekä rantaverhoukset (khn jsto 15. 10. 6 489 §).

Satamien pääluokan luvun Korjaus ja kunnossapito määrärahoista Kiinteät laitteet myönnettiin 1 600 mk erään työntekijän mereen pudonneen kellon korjauskustannuksia varten (khn jsto 9. 4. 5 563 §).

Vielä myönnettiin tuloa tuottavien pääomamenojen pääluokan luvun Satamat määrärahoista Laiturit, väylät, rautatiet ja kadut, yhteensä 46 882 mk eräiden satamarakennusosaston työntekijäin työssä vaurioituneen omaisuuden korvaamiseksi (khn jsto 29. 1. 5 199 §, 12. 2. 5 262 §, 9. 4. 5 562 §, 23. 4. 5 633 §, 25. 6. 6 007 §, 20. 8. 6 210, 6 211 §, 17. 9. 6 347 §, 1. 10. 6 411 §, 23. 12. 6 918 §).

### 13. Teurastamo ja elintarvikekeskusta koskevat asiat

#### *T e u r a s t a m o*

*Viranhaltijat.* Teurastamon käyttöinsinöörin päivittäinen työaika vahvistettiin siten, että se tavallisina arkipäivinä on klo 7—16 sekä lauantaisin ja juhlapäivien aattoina klo 7—14, aamiaistauon ollessa lauantaisin ja aattoina puoli tuntia ja muina päivinä yksi tunti (21. 8. 2 239 §).

Teurastamon tp. konemestari Reino Sinisalo oli valittanut lääninhallitukseen teurastamolautakunnan ja kaupunginhallituksen päätöksistä, jotka koskivat hänen irtisanomistaan. Lääninhallitus oli 31. 12. 1957 antamassaan päätöksessä katsonut, ettei kaupunginhallituksen olisi tullut ottaa mainittua valitusta tutkittavakseen sekä siihen nähden kumonnut ja poistanut kaupunginhallituksen valituksenalaisen päätöksen (30. 1. 427 §).

Teurastamolautakunnalle myönnettiin oikeus olla perimättä takaisin teurastajille aikana 1. 1. — 9. 3. 1957 liikaa maksettuja palkkaeriä, yht. 37 219 mk (6. 3. 839 §).

Kaupunginhallitus oli alistanut tutkittavakseen teurastamolautakunnan 28. 8. tekemän päätöksen, jolla oli merkitty tiedoksi, että teurastamon toimitusjohtaja olisi vuosilomalla 1. 9. — 7. 10. välisenä aikana sekä hyväksynyt päätöksen täytäntönpantavaksi siten muutettuna, että teurastamon toimitusjohtajalle myönnettiin oikeus vuosilomansa pitämiseen em. aikana (4. 9. 2 362 §).

*Syvääjäädyttämö.* Alistettuaan tutkittavakseen teurastamolautakunnan 31. 1. tekemän päätöksen, kaupunginhallitus hyväksyi sen täytäntönpantavaksi siten muutettuna, että teurastamon toimitusjohtajalla on valtuus neuvotella ja sopia rakennusviraston kanssa suunnitelmien ja kustannusarvion laatimisesta syväjäädyttämön laajentamiseksi siten, että alustavat työt suoritettaisiin virkaan kuuluvina töinä ja ettei niistä aiheutuisi teurastamolle kustannuksia (6. 2. 464 §).

*Maksujen korottaminen.* Kaupunginhallitus vahvisti teurastamon navettamaksut, vuotien tarkastus- ja punnitusmaksut, suolipuhdistamon maksut ja jäädytyskoppien vuokrat. Vielä kaupunginhallitus päätti määrätä, että suolipuhdistamossa perittäisiin sen uudistustöiden valmistuttua edellä vahvistettujen maksujen lisäksi vuokraa käytetyn neliömetrimäärän perusteella ja teurastamon omakustannushinnan mukaan laskien sekä maksu vedestä mittarien osoittaman kulutuksen mukaisesti (18. 12. 3 387 §, kunn. as. kok. n:o 167—169).

Kaupunginhallitus päätti, että Oy. Gustav Paulig Ab:lta perittävä pikajäädytysmaksu teollisuudessa käytettävien omenien osalta alennettaisiin 7 mk:sta 5 mk:aan kilolta, sillä ehdolla että yhtiö jäädyttäisi syväjäädyttämössä kertomusvuoden loppuun mennessä em. omenia vähintään 50 000 kg (18. 9. 2 516 §).

*Eräiden siirtomäärärahojen käyttöoikeus.* Kaupunginhallitus oikeutti teurastamolautakunnan käyttämään v:n 1956, 1957 ja kertomusvuoden tuloa tuottavien pääomamenojen pääluokan lukuun Talorakennukset kuuluvia siirtomäärärahoja talousarviossa edellytettyyn tarkoitukseen (2. 1. 128 §, 13. 2. 567 §).

*Erään tulojäämän poistaminen tileistä.* Yleisjaosto päätti muuttaa v. 1957 (ks. s. 287) tekemänsä päätöstä siten, että teurastamon v:n 1955 tulojäämistä suoritettavaa poistoa varten myönnettiin v:n 1957 talousarvion päaluokan Poistot, palautukset ja siirrot veron-tasausrahastoon ao. tililtä 11 335 mk:n suuruinen määräraha (khn jsto 8. 1. 5 069 §).

*Teurastamon ja Agrokseen alueen käyttö.* Kaupunginhallitus päätti,

1) että teurastamon nykyinen alue kokonaisuudessaan pysytetään teurastamolautakunnan hallinnossa käytettäväksi maidontarkastamon rakennuksen nykyisin vaatimaa tilaa lukuun ottamatta teurastamon omia tarkoituksia varten,

2) että Agrokseen alue varataan kokonaisuudessaan käytettäväksi lopullista vihannestukkutoria varten,

3) että teurastamoalueen koillispuolella sijaitseva syväjäädyyttämölle johtavan rautatieraitteen ja keskusvankilan alueen välissä oleva alue varataan teurastamon ja syväjäädyyttämön sekä vihannestukkutorin vastaisia tarpeita varten,

4) että edellä 2) kohdassa mainittu alue siirretään 1. 1. 1959 lukien teurastamolautakunnan hallintoon, kuitenkin siten, että tällä alueella olevat kaupungin omistamat rakennukset jäävät kiinteistölautakunnan hallintoon niiden asukkaista vapauttamista ja purkamista varten sekä

5) että tri-ins. Herbert Plarren laatimat teurastamon alueen, Agrokseen alueen ja Verkosaaren kalasataman sijoitussuunnitelmat luovutetaan teurastamolautakunnalle käytettäväksi mahdollisuuksien mukaan pohjana näiden alueiden yksityiskohtaista käyttöä vastaisuudessa harkittaessa (13. 11. 3 011 §).

Rakennusvirastoa kehoitettiin yhteistoiminnassa teurastamon, kiinteistöviraston, väestösuojelutoimiston ja satamalaitoksen kanssa laatimaan alustava suunnitelma lopullisen vihannestukkutorin järjestelyistä siten, että tarvittavat kallionlouhinta-, tasointus-, pengerrys- ja tietyöt alueella voitaisiin aikanaan suorittaa suunnitelman mukaisesti (13. 11. 3 012 §).

*Vihannesten tukkukaupan järjestäminen.* Kaupunginhallitus päätti hyväksyä seuraavat Helsingin kaupungin vihannestukkutorin järjestysmääräykset:

### 1 §.

Vihannestukkutorilla saadaan kaupata kaikenlaatuisia ihmisravinnoksi soveltuvia vihanneksia, juureksia, marjoja ja hedelmiä sekä kukkia ja muita viljeltyjä ja luonnonvaraisia kasvituotteita, joiden myynnin torilla teurastamo hyväksyy.

Torilla saadaan harjoittaa vain tukkukauppaa, joka tapahtuu tuottajalta tai hänen edustajaltaan tukku- tai vähittäiskauppiaille tai suurkuluttajalle.

### 2 §.

Vihannestukkutorilla saavat esiintyä myyjinä tuottajat ja heidän edustajansa, jotka voivat olla torilla joko vakinaisina tai tilapäisinä myyjinä.

Vakinaiset myyntiasiakkaat saavat määrätyn vakituisen myyntipaikan, josta on suoritettava säännölliseltä myyntikaudelta teurastamolautakunnan määräämä kuukausivuokra.

Tilapäiset tukkumyyjät saavat myyntipaikan heitä varten varatulta alueelta tukkumyyntitorin esimiehen osoitusten mukaan teurastamolautakunnan määräämää päivävuokraa vastaan.

Myyntiasiakkaan on pantava nimensä tai toiminimensä myyntipaikalla selvästi näkyville.

### 3 §.

Ostajina saavat vihannestukkutorilla esiintyä tukku- ja vähittäiskauppiat sekä suurkuluttajat.

### 4 §.

Vihannestukkutorilla järjestetään tiloja suuremmille kuorma-autoille (yli 3.5 tonnia), pienemmille kuorma-autoille (alle 3.5 tonnia) ja paketti- ja farmariautoille sekä hevosaajoneuvoille.

Vuokramaksu myyntipaikasta määrätään myyntipaikan suuruuden mukaan.

## 5 §.

Ajoneuvojen sisäänajo vihannestukkutorille on sallittu vain Sörnäistenkadun portista. Poistumisen teurastamolta tulee tapahtua syväjäädyyttämön viereisestä, pohjoispuolella olevasta portista tai vuotavaraston vieressä olevasta portista.

Myyjien autot on ajettava suoraan myyntipaikalle käyttämättä teurastamon pysäköimispaikkoja.

Myöskin ostajien ajoneuvojen ajoon on käytettävä em. sisään- ja ulosajoteitä.

Ostajat saavat pysäköidä autonsa teurastamon alueella oleville pysäköimispaikoille. Ostetut vihannekset saa ostaja noutaa ajoneuvollaan myyntirivien välistä.

## 6 §.

Teurastamo vuokraa varastotiloja niitä haluaville mahdollisuuksien mukaan joko ulkorakennuksista, kellareista tai syväjäädyyttämöstä vahvistettua vuokramaksua vastaan.

## 7 §.

Vihannestukkutori on myyntiä varten avoinna klo 7—11. Toriajan päätyttyä on ajoneuvot viipymättä vietävä pois myyntialueelta.

Tukkukauppa aloitetaan tukkutorin esimiehen antamalla merkillä klo 7. Myynti-ajoneuvot saadaan ajaa torille aikaisintaan klo 5.30.

Ostajien pääsy torille ennen klo 7 on kielletty.

## 8 §.

Vihannestukkutorin puhtaanapidosta huolehtii teurastamo. Asiakkaiden on noudatettava torilla siisteyttä ja hyvää järjestystä sekä kerättävä paperisäkit ym. tähteet ja vihannejätteet teurastamon niitä varten osoittamiin säiliöihin.

Asiakkaat saavat myyntilaatikoitaan varten vuokrata säilytyspaikkoja teurastamon osoittamalta alueelta. Laatikoiden pesu on sallittu vain teurastamon sitä varten osoittamassa paikassa.

## 9 §.

Myyntipaikkojen vuokramaksut on suoritettava ennakolta vakituisista myyntipaikoista teurastamon kassaan ja tilapäisistä myyntipaikoista tukkutorin esimiehelle ennen klo 7 asianmukaista numeroitua kuittia vastaan.

Ilmoitus vuokramaksujen suuruudesta asetetaan nähtäväksi vihannestukkutorin kansliaan.

## 10 §.

Teurastamo määrää vihannestukkutorille esimiehen, jonka tehtävänä on valvoa myyntiä, järjestystä ja siisteyttä tukkutorilla sekä teurastamon antamien ohjeiden ja määräysten noudattamista.

## 11 §.

Mikäli asiakas jättää vuokran tai muun vahvistetun ja hänen suoritettavakseen kuuluvan maksun suorittamatta, on häneltä kiellettävä pääsy vihannestukkutorille.

Jos asiakas rikkoo annettuja ohjeita tai määräyksiä, on tukkutorin esimiehen annettava hänelle huomautus. Mikäli asiakas tästä huolimatta uudelleen rikkoo näitä, on asia ilmoitettava teurastamon toimitusjohtajalle, joka voi kieltää asiakkaalta pääsyn vihannestukkutorille.

## 12 §.

Teurastamolautakunta asettaa vihannestukkutoria varten neuvottelukunnan, johon kuuluu puheenjohtaja sekä kaksi ostoasiakkaita ja kaksi myyntiasiakkaita edustavaa jäsentä. Neuvottelukunnan tehtävänä on myös todeta ja ilmoittaa vihannestukkutorilla vallitsevat myyntihinnat sekä kysynnän ja tarjonnan suuruus.

Neuvottelukunnan puheenjohtajalle ja jäsenille ei suoriteta palkkiota kaupungin varoista.

## 13 §.

Teurastamolautakunta valvoo vihannestukkutorin yleistä hallintoa.

Samalla kaupunginhallitus määräsi, että em. vihannestukkutorin järjestysmääräykset tulevat voimaan vihannestukkutorin valmistuttua, sillä edellytyksellä että terveydenhoitojärjestyksen määräykset saataisiin muutetuksi siten, että myynti torilla voisi tapahtua ajoneuvosta ajoneuvoon ilman myyntipöytiä (kunn. as. kok. n:o 19). Teurastamolautakunta oikeutettiin vahvistamaan myyntipaikkojen vuokrien suuruus. Lisäksi kaupunginhallitus päätti kehottaa kiinteistölautakuntaa kiireellisesti tekemään kaupunginhallitukselle ehdotuksen terveydenhoitojärjestyksen muuttamisesta siten, että myynti voisi tapahtua vihannestukkutorilla em. tavalla ilman myyntipöytiä sekä tekemään samalla ehdotuksen kiinteistölautakunnan, kiinteistöviraston ja teurastamolautakunnan johtosääntöjen muuttamisesta siten, että teurastamolautakunta saisi oikeuden vuokrata toripaikat vihannestukkutorilla ja vahvistaa näiden myyntipaikkojen vuokrat. Edelleen kiinteistölautakuntaa kehoitettiin harkitsemaan, missä määrin ja millä paikoilla kaupungin omistamalla alueella kasvituotteiden tukkumyynti olisi syytä kieltää (13. 3. 909 §, kunn. as. kok. n:o 9, 128).

Kaupunginhallitus päätti hyväksyä tutkittavaksi alistetun teurastamolautakunnan päätöksen siten täytäntöön pantavaksi, että vihannestukkutorin kahvi- ja virvokejakelu paikan kunnostamiseen käytettäisiin teurastamon määrärahoista Rakennusten, teiden ja ratojen korjaus sekä kunnossapito enintään 250 000 mk (5. 6. 1 714 §, 19. 6. 1 936 §).

*Kurssimaksut.* Kaupunginhallitus päätti, ettei teurastamon palveluksessa olevilta teurastajilta perittäisi kurssimaksua valmistavan poikien ammattikoulun toimesta teurastamolla 17. 2. — 23. 5. toimeenpannuista teurastajien kurseista (24. 4. 1 344 §).

*Teurastamon 25-vuotisjuhlahallisuudet.* Yleisjaosto oikeutti teurastamolautakunnan järjestämään teurastamon 25-vuotisjuhlan johdosta teurastamon henkilökunnalle kahvitilaisuuden sekä tarjoamaan kaupungin kustannuksella päivälliset Kaupunginkellarissa yhteensä n. 18 henkilölle (khn jsto 17. 12. 6 873 §).

*Elintarvikekeskus*

*Kassa- ja tiliosasto.* Yleisjaosto oikeutti elintarvikekeskuksen pitämään kassa- ja tiliosastonsa käteiskassassa ja shekkitulillaan käteisvaroja yhteensä enintään 900 000 mk, lukuun ottamatta vuorokautta ennen työntekijäin palkkojen maksua, jolloin varojen yhteinen määrä saisi olla enintään 4 mmk. Elintarvikekeskuksen ruokaloissa saatiin pitää ennakkovaroja enintään 75 000 mk. Postisiirtotilin varojen enimmäismääräksi vahvistettiin 2 mmk (khn jsto 2. 4. 5 516 §).

Järjestelytoimisto oikeutettiin suorittamaan elintarvikekeskuksen laskentatehtävien koneellistamistutkimus (18. 12. 3 366 §).

**14. Teollisuuslaitoksia koskevat asiat**

*Teollisuuslaitosten päivystyksen yhdenmukaistaminen.* Kaupunginhallitus päätti hyväksyä vesilaitoksen ja kaasulaitoksen osalta voimassa olevaan päivystyksen järjestelyyn sellaiset muutokset,

että vesilaitoksen insinöörien päivystys vahvistetaan ympärivuotiseksi, työajan ulkopuolella tapahtuvaksi ja ko. laitoksen autonkuljettajien päivystys niin ikään ympärivuotiseksi, ei kuitenkaan klo 24 — 6 välisenä aikana sekä

että kaasulaitoksen jakeluosaston putkiasentajien päivystys vahvistetaan 1. 5. — 30. 9. välisenä aikana työajan ulkopuolella 1) b. luokan mukaisesti.

Samalla kaupunginhallitus päätti kehottaa teollisuuslaitosten lautakuntaa, mikäli se katsoi sellaisen tarpeelliseksi, tekemään palkkalautakunnalle eri esityksen eri päivystysluokissa vahvistettujen murtolukukorvausperusteiden muuttamisesta (24. 4. 1 360 §).

*Kassa- ja tiliosasto.* Järjestelytoimiston tehtäväksi annettiin ensi tilassa suorittaa teollisuuslaitosten kassa- ja tiliosastossa yksityiskohtainen organisaatiotutkimus pitäen erityisesti silmällä teollisuuslaitosten entistä ja tulevaa sijaintia (20. 2. 663 §).

V:n 1957 aikana sattuneiden kassavajausten poistamiseksi tileistä myönnettiin 1 013